Vol 1

REGIONE DEL VENETO

ERTE NOTTI

IL METODO

SAFE NIGHT

Coordinamento Veneto Progetti di Prevenzione Selettiva tramite Unità Mobile

La prevenzione all'uso di alcol tra i giovani nei luoghi di intrattenimento con l'utilizzo dell'etilometro

The prevention of alcohol use in young people in entertainment places with the help of the breathalyser

Un'esperienza italiana che ha dato il via ad un modello di lavoro con migliaia di tests alcolimetrici nei luoghi di intrattenimento
An Italian experience that started a work model, with thousands tests to point out the alcohol level in the blood in entertainment places.

Certe Notti

Bacchion Renzo, Perrelli Emanuele, Rigo Erika, Saccani Andrea, Sartor Tiziano, Tarocco Roberta

a cura di
Paolo Bello

Ideazione grafica e impaginazione a cura di
SerT@mente
Laboratorio di grafica del Ser.T. di Belluno ULSS n.1 Veneto

Ottobre 2008

CERTE NOTTI

IL METODO

Hanno collaborato

Bidinotto Marco
Boatto Elena
Bogotto Renata
Borrelli Angela
Bottaro Alberto
Busti Paola
Carrer Anna
Castellani Stefano
Ceschi Ilario
Colarusso Claudia
Da Rold Lauretta
De Villa Mariangela
Donadello Federico
Fiocchetti Federica
Galuppi Ornella
Isolan Paola
Merlin Zeno
Ronzi Marco
Schiavi Paola
Schiavo Stefania
Selvatico Serenina
Teso Claudio
Tomelleri Paola
Vigna Francesca
Zanchi Giovanna

SAFE NIGHT

Coordinamento Veneto
Progetti di Prevenzione Selettiva
tramite Unità Mobile

Consorzio Civitas - Comunità S. Gaetano – Coop. Il Gabbiano
Via Monte di Sotto, 31 Schio (Vicenza)
Tel 0445 533881
Fax 0445526026
Website http://blupartysplinder.com
Email blu.runner@libero.it

Progetto Blu Runner

Az. ULSS 1 Belluno – Ser.T. di Belluno
Via Sala, 35 - 32100 Belluno
Tel 0437 936730
Fax 0437 931039
Website www.fuoriposto.it
Email fuoriposto@ulss.belluno.it

Progetto Fuoriposto

Energie Sociali Cooperativa Sociale ONLUS - Azienda Ulss 21 - Ser.D. di Legnago
Viale Cadorna, 3 - 37045 Legnago Verona
tel 0442 24411
fax 0442 27180
Website www.giochipuliti.org
email giochipuliti@ulsslegnago.it

Progetto Giochi Puliti

ASSL 10 "Veneto Orientale" – Ser.D. di San Donà
via G. Verdi, 2 30027 San Donà di Piave VE
Tel. 0421 227740
Fax. 0421 50670
Cell 3357421557
Email: offlimits@assl10.veneto.it

Progetto Off Limits

AUSSL 13 – Ser.T. di Dolo
via Arino, 4 -
30034 Dolo VE
Tel. 041 5102307
Fax. 041 5102516
Email. emanueleperrelli@tele2.it

Progetto Spazio

Azienda Ulss 22 – Ser.T. di Bussolengo
Via Crocefisso di Rosa
37012 Bussolengo (VR)
tel 045 6712512
fax 045 6712700
email cic.busso@ulss22.ven.it

Progetto Tutor

PRESENTAZIONE

L'uso di sostanze stupefacenti, sta assumendo proporzioni sempre più ampie e preoccupanti, soprattutto se si considera la forte diffusione che negli ultimi anni vi è stata di nuove sostanze con rituali di consumo socialmente più accettati e, assai di frequente, associati ad alcool e psicofarmaci.
Per fronteggiare questo fenomeno, la Regione del Veneto ha attivato un Sistema integrato preventivo assistenziale per le dipendenze da sostanze d'abuso che, grazie ad una rete capillare di servizi pubblici e privati accreditati, fornisce prestazioni di natura preventiva, terapeutico-riabilitativa e di reinserimento sociale e lavorativo.
Obiettivo generale è l'adeguamento del modello organizzativo di intervento per sostenere le persone che presentano rischio, uso o dipendenza da sostanze stupefacenti o psicoattive, in modo da renderlo in grado di prevedere e rispondere in modo tempestivo ed adeguato all'evoluzione dei bisogni collegati all'emergere di nuovi tipi di droghe e diverse modalità di abuso.
Assistiamo ad una crescente disponibilità di sostanze sul mercato, ad una scarsa consapevolezza dei rischi e al continuo sviluppo di nuove modalità di consumo.
Tale consumo, centrato per lo più su alcol, cocaina e droghe di sintesi, evidenzia una tendenza sempre più dif-

PRESENTATION

The use of drugs is reaching more and more alarming proportions, especially when one takes into consideration the widespread diffusion of new forms of substances that have over the past few years become accepted social rituals, frequently associated to alcohol and psychoactive drugs. To cope with this problem the Veneto Region has activated an integrated system of preventive assistance for drug addictions, which, through a network of accredited public and private health services is capable of providing preventive measures, therapeutic rehabilitation and social and occupational integration .
The principal objective is to up-date the organization of intervention models so as to sustain those people who are at risk , addicted or who use drugs - in this way the preventive interventions can foresee and cope instantly and adequately with the evolution of needs connected to the new forms of drugs and the diverse forms of abuse.
We are witness to a growing availability of substances on the market and the continuous evolution of new forms of drug consumption, yet there remains a scarce knowledge of the risks associated to drugs abuse. These forms of consumption, principally alcohol, cocaine and synthetic drugs underline the increasing need of young people and adolescents to depend on drugs to manage their

fusa dei giovani e dei giovanissimi ad affidare alle sostanze la gestione delle relazioni delle emozioni e del divertimento.
Si rende necessario sviluppare interventi preventivi con nuovi approcci che siano in grado di modulare messaggi specifici per i diversi target giovanili tentando di dare risposte efficaci in termini preventivi, cogliendo gli elementi proprio dai luoghi del divertimento e da quelli generalmente più congegnali ai giovani.
L'importanza di favorire lo sviluppo di nuovi modelli culturali e comportamentali, atti a creare una pressione positiva per la diffusione di un atteggiamento maggiormente consapevole e responsabile di fronte a questo fenomeno, ha spinto la Regione Veneto, già da alcuni anni, a sostenere progetti di prevenzione primaria con l'obiettivo di promuovere la rete territoriale delle agenzie pubbliche e del privato sociale, sostenendo i contatti tra i diversi soggetti sociali, creando così le condizioni per incidere nei comportamenti anche in contesti non terapeutici.

Stefano Valdegamberi
Assessore Regionale
alle Politiche Sociali

relationships, their emotions and entertainment.
It is necessary to develop preventive interventions with new forms of approach capable of modulating specific messages for diverse youngster age groups and targets – yet at the same time capable of providing efficient response in terms of preventive actions. These changes can be made by observing and acquiring elements found at entertainment sites or meeting places which are congenial to youngsters.
Thus it is of utmost importance to favour the development of modern cultural and behavioural models, which are aimed at promoting the diffusion of improved awareness and correct behaviour towards this phenomenon . This is the reason why, the Veneto Region has for some time sustained projects of primary prevention with the objective of promoting a territorial network of public entities and private sectors – maintaining contact among different social subjects and creating the conditions to affect and act upon behavioural traits even within non therapeutic contexts.

Stefano Valdegamberi
Regional Town Hall Councillor
for Social Policies

INTRODUZIONE

Il ruolo della Prevenzione Selettiva nei luoghi di divertimento

Come sappiamo da tempo, l'abitudine del bere e gli atteggiamenti positivi verso il bere di parenti ed amici sono fattori che favoriscono il consumo di alcolici nei giovani e negli adolescenti (Ravenna 1995, Bonino 1998). Data l'importanza che sembrano assumere i luoghi del divertimento per la vita dei giovani, è importante riuscire a costruire degli interventi di prevenzione in questi ambienti, tenendo presente che proprio qui si consumano spesso sostanze psicoattive, in particolare l'alcol, il cui utilizzo è trasversale a tutte le diverse tipologie di locali, concerti e feste. In queste occasioni, inoltre, è possibile raggiungere quelle persone, ad esempio i giovani lavoratori, a cui difficilmente si arriva in altre situazioni, come nel caso degli interventi di prevenzione nelle scuole. La prevenzione nei luoghi del divertimento, rispetto a quella che si sviluppa in altri contesti strutturati come la scuola o non strutturati come il territorio, assume una propria specificità, dovendo operare in una situazione definita (un locale, una festa, un concerto con spazi e abitudini di comportamento precise), ma nel contempo "mutevole" (con un ricambio di persone, di gruppi, di modalità di consumo e divertimento). Gli interventi di prevenzione devono quindi porsi degli obbiettivi e delle

INTRODUCTION

The Role of Selective Prevention at Entertainment Spots

As we have known for some time, the drinking habits and positive attitude towards drinking, of relatives and friends are contributing factors in the drinking habits of young people (Ravenna,1995, Bonino, 1998).

Given the importance that entertainment places seem to hold in young people's lives, it is important to promote preventive interventions in these settings, bearing in mind that these are the places where psychoactive substances are often used. Alcohol in particular, the use of which is common in all different kinds of meeting spots, concerts and parties. On these occasions, moreover, it is possible young workers who are not easily reachable in other situations, as is the case in contacts of preventive interventions in schools. Prevention at entertainment places is different from that developed in other structured contexts, such as schools or non-structural backgrounds, like the territory, and thus it has its own peculiarity, since it acts in a precise situation (a pub, a party, a concert, with precise spaces and behaviour). At the same time this kind of prevention is "changeable" (with a change of people, groups, consumption habits and entertainment). So the aims and strategies of preventive interventions must be suitable for these contexts and must take into consideration the particular environmental conditions in which they take

strategie adeguati a questi contesti, tenendo presenti appunto le particolari condizioni ambientali in cui si realizzano. Tuttavia risulta complesso poter acquisire una metodologia di lavoro che risulti adeguata alle diverse situazioni specie se si opera in ambiti territoriali circoscritti e con specifiche caratteristiche.

Un metodo condiviso e il Coordinamento "Safe Night"

Per far fronte a questo problema, nel Veneto è iniziata una collaborazione dall'incontro di sei progetti (afferenti al pubblico e al privato sociale) che, in maniera del tutto autonoma gli uni dagli altri e senza alcun accordo preesistente, avevano dato vita in territori diversi della regione a degli interventi di prevenzione alcologica utilizzando l'etilometro e il camper. Considerando le analogie dei diversi progetti, Blu Runner, Fuori Posto, Giochi Puliti, Off Limits, Spazio, Tutor, si è pensato di mettere a confronto le diverse operatività e, incontrandosi periodicamente, si è giunti a mettere in comune i vari tipi di saperi acquisiti e le prassi utilizzate. Da questo confronto e scambio tra operatività diverse si è arrivati ad elaborare un modello di lavoro specifico che individua modalità, strategie e strumenti per iniziare un'attività di prevenzione nei luoghi di divertimento dei giovani. È nato così "Safe Night", il Coordinamento Veneto dei progetti di Prevenzione Selettiva nei luoghi di divertimento e intrattenimento.

place.

However, it is complex to acquire an adequate working methodology which can be applied to these diverse situations, in particular when acting in circumscribed territorial sectors with specific features like open-festivals.

A Shared Method and the Co-ordination of the "Safe Night" Project

To face this problem the Veneto region has set up a joint venture exploiting six projects (five projects concerning the public sector and one project involving the private social sector). These projects had independently and without any previous agreement already initiated alcohol prevention interventions in different parts of the region, using breathalysers and campers. Considering the analogies among the different projects (Blu Runner, Spazio, Fuori Posto, Tutor, Giochi Puliti and Off Limits) it was decided to compare the diverse working methods. Subsequently by means of periodical meetings, different forms of acquired knowledge and adopted procedures were shared. This joint venture has created the opportunity of confronting, exchanging and comparing views among the diverse projects involved, the results of which have supplied a specific working method. This specific method is capable of individualizing procedures, strategies and the instruments necessary when starting up preventive interventions at entertainment places for young people .The results of this venture led to the creation of the "Safe Night" project which co-ordinates the

L'importanza di strategie preventive organiche

L'esperienza del Coordinamento rappresenta un punto di riferimento nel nostro lavoro nell'area della prevenzione selettiva. Il radicamento territoriale dei singoli progetti, la capacità di aggancio e relazione con i giovani associati e non, i risultati ottenuti in questi anni, ci spingono oggi a divulgare il metodo adottato a beneficio di tutti quegli operatori che lavorano o desiderano operare al di fuori delle mura dei Servizi, nell'intento di abbassarne la soglia di accesso e di entrare in contatto con un mondo in trasformazione oggi più che mai.

Si tratta di un metodo organico, che fa perno su strategie preventive e di promozione della salute le quali si differenziano nettamente da altre forme di intervento mirate al controllo e al contenimento. Crediamo, infatti, non sia possibile confondere la prevenzione con la deterrenza. La prima si fonda sull'aggancio, la relazione e la promozione dei fattori di protezione, che sono azioni capaci di modificare i comportamenti in modo stabile e duraturo. La seconda, sicuramente importante, è volta a far rispettare le regole anche attraverso le sanzioni; è competenza professionale delle forze dell'ordine, interviene dove la formazione e la prevenzione non arrivano e deve da esse restare distinta. Confondere deterrenza e prevenzione rischia di disorientare i giovani e vanificare gli sforzi di quanti da anni operano nei servizi pubblici e privati

Veneto Region's Selective Prevention at Entertainment Sites Programme.

The Importance of Structured Preventive Strategies

The experience gained by the co-ordination method characterizes a reference point for work within the area of selective prevention. The territorial bond of each single project, the approach and relationship abilities towards young and older people alike and the results obtained over the years, have encouraged us to divulge our method for the benefit of all those operators who work or would like to work from beyond the exterior walls of Health Services. Our intent is to provide a method which permits operators to get in touch, simply and easily, with a world that is today more than ever, in constant transformation.

Ours is a structured method which relies on preventive strategies and health awareness promotion – thus clearly making our programme distinct from other forms of prevention which only aim at controlling and containing the problem. We strongly believe that prevention must not be confounded with deterrence. In fact, prevention is based on approach – relationships –the promotion of health safety factors – three actions which are capable of modifying behaviour on a long term and stable basis. Though indeed important, deterrence however is based on respecting rules – the payment of a charge or incrimination –the professional competence of law enforcement forces – which intervene where formation and prevention

con dedizione, competenza e professionalità.

L'importanza della valutazione degli interventi

Tra chi si occupa di politiche sociali appare sempre più necessario avviare processi per la valutazione degli interventi preventivi. Tale necessità è oggi sentita anche dagli operatori stessi, tradizionalmente riluttanti ad accettare protocolli valutativi in un campo dove le costanti trasformazioni, la necessità continua di ridefinizione degli obiettivi e delle priorità di intervento, rendono impossibile delle valutazioni basate sul controllo di procedure. Rimane tuttavia fondamentale dotarsi di strumenti per valutare il raggiungimento degli obiettivi prefissati, considerando che un aspetto imprescindibile è, e rimarrà sempre, la capacità degli operatori di gestire gli interventi (Guaita, a cura di, 1998). Safe Night ha elaborato un modello di intervento che prevede la possibilità di raccogliere ed elaborare una serie di informazioni utili non solo all'analisi della realtà, ma anche alla valutazione del modello stesso, secondo i criteri della valutazione del processo, dei risultati e della trasferibilità dell'esperienza in altri contesti.

are not applied and therefore must remain distinct from the prevention itself. By confusing deterrence with prevention, there is the grave danger of disorientating young people and destroying the reliable network of trust that operators in the both the public and private service sectors have managed to create over the years through hard work, dedication, competence and professionalism.

The Importance of Evaluating Interventions

For those who work within the social ambit, it has become more and more evident the necessity to activate the evaluation of each preventive intervention. Traditionally operators are reluctant in accepting evaluation protocols in a field of such constant transformation, however nowadays it is impossible to obtain an evaluation based only on procedure controls, as operators feel the continuous need to re-define their objectives and intervention priorities. It is fundamental to utilize tools to evaluate programmed objectives, considering the categorical fact that it is and always will be, the operators who manage the preventive interventions. (Guaita, a cura di, 1998).

The "Safe Night" Project has elaborated an intervention method which foresees the possibility of collecting and elaborating useful information, that not only analyses the reality but also the evaluation of the said method, by means of process evaluation criteria, its results and the possibility of being able to transfer the experience to other contexts.

1. LE FASI DELL'INTERVENTO

L'ambito del divertimento presenta alcune peculiarità che possono rendere difficile l'attuazione di interventi di prevenzione. È necessario considerare elementi come:

- la gestione del locale, che pur sottoposta ad alcune norme, rimane proprietaria e responsabile dello spazio in cui si collocano gli operatori del progetto;
- la presenza di personale privato di servizio e di vigilanza, che può interferire con l'azione degli operatori;
- il significato attribuito al momento di svago e di divertimento da parte dei frequentatori, che possono vivere come fastidiosa la sola presenza degli operatori o i loro tentativi di interlocuzione;
- la musica ad alto volume, le molte persone e la sovrabbondanza di stimoli i quali possono rendere difficile la costruzione non solo di una relazione, ma spesso anche solamente di un contatto.

Al fine di tenere in considerazione tutte le variabili, abbiamo messo a punto una metodologia di lavoro divisa in quattro fasi: la ricognizione, il rapporto col gestore del locale, l'organizzazione delle uscite, la postazione.

1.1 Ricognizione

Prima di realizzare un intervento è

1. THE INTERVENTION PHASES

Within the ambit of entertainment there are some peculiarities, which can hinder the prevention interventions. Therefore it is necessary to consider elements like:

- the management who, even though they are bound by normative, retain ownership and responsibility of the entertainment spot where the project operators will set up their stand
- the presence of private services and security staff, which can interfere with the operators' work
- the importance given by clients to their moment of relaxation and amusement, therefore they might feel irritated by the mere presence of the operators and their attempts to interview them;
- the presence of loud music, crowds of people and of an excess of stimuli, can all discourage even the mere realization of a simple contact, let alone a proper approach.

In order to consider all the variables, we have created a working method which is divided into four phases: reconnaissance - relationship with the owner or management - the organization of the intervention - the stand's position .

1.1 Reconnaissance

Before an intervention, it is constructive to visit the site where operators wish to intervene (pubs, public squa-

utile visitare i luoghi (locali, piazze, ecc.) in cui si vuole operare al fine di raccogliere alcune informazioni. È importante conoscere come è organizzato l'evento, le dimensioni del locale, le serate con maggiore affluenza, il tipo di clientela, il tipo e le modalità di consumo di sostanze psicoattive (aspetto particolarmente delicato quando riguarda le sostanze illegali) e l'atteggiamento della gestione e del personale . Queste informazioni sono necessarie per verificare sia la praticabilità di un'uscita, sia le caratteristiche che questa deve avere, valutando quindi i possibili ostacoli che l'intervento può incontrare, il suo impatto in quello specifico ambiente fisico e sociale, la localizzazione di un'eventuale postazione (camper, gazebo, ecc.), gli strumenti da utilizzare per contattare i giovani, il materiale informativo più appropriato, ecc. Per organizzare e definire il tipo di informazioni da raccogliere, quando si tratta di un locale, può essere utile mettere a punto una gri-

È importante conoscere come è organizzato l'evento, le dimensioni del locale, le serate con maggiore affluenza, il tipo di clientela...

It is important to understand how the event will be organized, the dimensions of the entertainment place, the most crowded evenings, the sort of customers,

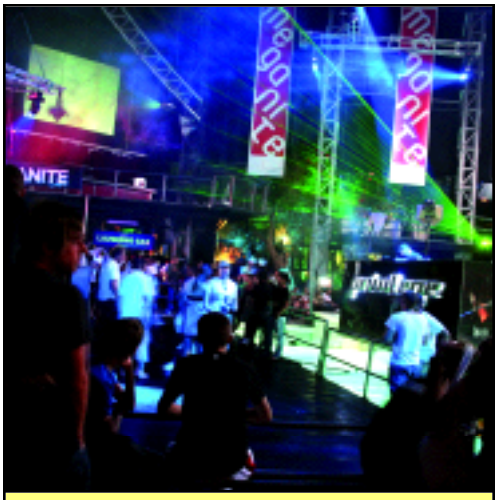
res, etc.), in order to obtain useful information. It is important to understand how the event will be organized, the dimensions of the entertainment place, the most crowded evenings, the sort of customers, the different kinds and methods of consuming psychoactive substances (a particularly delicate aspect when dealing with illegal drugs) and the management and staff's attitudes and behaviour.

This information is necessary so as to verify the feasibility of an intervention and the features it should have. Thus making it possible to evaluate: possible obstacles that the intervention could encounter - the impact on that specific social environment - where to position a stand (camper, gazebo, etc.) - the necessary instruments to be used when contacting young people and the most appropriate informative materials. When the intervention takes place in a pub or public edifice, it is useful to organize and define the kind of information required – this can be done by means of an observation data chart

glia di osservazione del locale da compilare al termine del sopralluogo. Nel caso di feste e sagre è comunque utile riuscire a vedere prima l'organizzazione degli spazi.

1.2 Il rapporto con la gestione del locale

E' importante che il gestore conosca il progetto e gli operatori devono avere chiaro che si trovano in un mondo commerciale governato da regole diverse da quelle del mondo dei servizi; regole di cui è necessario tener conto, evitando, ad esempio, richieste che collidano con la professionalità di chi organizza la serata. Inoltre il gestore non si deve sentire "sotto assedio" né tanto meno soggetto a controllo.



...gli operatori devono avere chiaro che si trovano in un mondo commerciale governato da regole diverse da quelle del mondo dei servizi.

...it is important that operators clearly comprehend that they are working within a commercial sphere governed by policies which are totally different from the policies governing the operators'work sphere.

Per riuscire a realizzare un intervento efficace, è molto utile stabilire opportuni accordi con la gestione del locale o della festa. Il loro supporto nell'individuazione di uno spazio adatto all'intervento, non isolato

that should be filled in by operators after their site inspection. In the case of festivals and open air celebrations it is just as important to organize the stand area prior to the event.

1.2 Relationships with the Management

It is fundamental that the management is aware of the project and it is equally important that operators clearly comprehend that they are working within a commercial sphere governed by policies which are totally different from the policies governing the operators' work sphere. Furthermore there are certain rules which must be taken into consideration and operators must avoid, for example making requests that collide with the event organiser's professionalism. Moreover the owner or management must not feel they are under siege nor subject to strict control.

In order to carry out an effective intervention, it is extremely useful to esta-

o nascosto dai clienti, è spesso indispensabile, come è importante la loro "non ostilità", la disponibilità a favorire l'incontro tra i giovani e gli operatori e a promuovere l'intervento, il loro aiuto in situazioni di conflitto o di emergenza che possono occorrere. In alcuni casi la conduzione del locale, anche solo per alcune serate, può essere diversa (spazi in affitto ad altri locali, spazi interni a feste più grandi, ecc.), moltiplicando le figure da contattare.

La gestione, sia di locali che di concerti o di feste di piazza, può essere organizzata in diversi modi:

- da una sola persona;
- da una società di poche persone o di capitali;
- da comuni, proloco ecc.;
- da comitati formati da persone che fanno volontariato;
- con una conduzione diretta o affidata a dipendenti oppure a volontari.

E' utile chiarire rapidamente il tipo di gestione con cui ci si trova a interloquire, per individuare le persone che hanno la responsabilità effettiva del luogo e dell'evento. Con tali interlocutori è opportuno fissare uno o più incontri in cui spiegare gli obbiettivi, le scelte e l'articolazione del progetto al fine di elaborare una sorta di esplicito "contratto" fra le parti. In esso dovranno essere definiti con chiarezza una serie di particolari come gli orari dell'intervento, gli strumenti utilizzati per contattare i ragazzi, le even-

blish an appropriate agreement with the management of the entertainment spot or event. Their support is often essential to identify a suitable stand location which is not isolated nor hidden from customers, or their "non-hostility" and their helpfulness in promoting preventive interventions and encouraging young people to meet the preventive operators, plus their help in situations of conflict or emergency.

In some cases, the owners or management might vary even just for a few nights, as in the case of rooms rented to third parties, internal spaces provided within big parties, etc., therefore multiplying the people it is necessary to contact. In fact the management, both of public places and concerts or open-air festivals, can often be managed in different ways:

- by a single person,
- by a company or group made up of a few individuals and a capital sum
- by municipalities, town halls or local associations
- by volunteer committees
- by direct management, by subordinated management or volunteers

Therefore, quickly understanding the type of management of the event helps to individualize those who are actually in charge of the spot and the event. It is then appropriate to organize one or more meetings with the management to explain: objectives - choices - project structure - in order to create a sort of clear "agreement" between those involved. This agreement must clearly include certain points like:

tuali attività d'aggancio, il libero accesso al locale per gli operatori sia per necessità materiali che per poter interagire con la clientela, il tipo di materiale distribuito, i supporti necessari come corrente elettrica, tavoli, ecc. Gli accordi presi devono essere chiari e conosciuti, e di conseguenza rispettati da tutte le persone che lavorano nel locale (i parcheggiatori, la security, i baristi, i p.r., ecc.), in modo da facilitare la rapida soluzione di eventuali inconvenienti.
Alcune gestioni possono manifestare una forte preoccupazione sui possibili effetti negativi dell'intervento. Per ovviare a questo tipo di problema (che di solito si ridimensiona dopo le prime uscite) può essere utile stipulare preventivamente accordi con le associazioni di categoria (Silb, Ascom, ecc.) o i circuiti in cui possono essere inseriti questi luoghi (Arci, Aics, coordinamenti dei centri sociali, ecc.) oppure facilitare il passaparola ed i contatti tra i diversi esercenti.

1.3 L'organizzazione delle uscite

Nella composizione di un calendario delle uscite è utile tener conto: delle proprie risorse e disponibilità; della necessità di applicare ad experimentum il modello di intervento, al fine di adattarlo allo specifico contesto individuato; della possibilità di mantenere una presenza periodica

intervention working hours - instruments and material used to contact young people – the range of contact methods - free admission for the preventive operators both for technical reasons and for interaction with customers – the type of material to be distributed - necessary support equipment such as power supply points and tables etc. The agreement stipulated must be clear and simple, furthermore it is essential that everyone working at the spot (car park attendants, security and bar staff, P.Rs and entertainers, etc.) are aware and respect the said agreement, in order to resolve eventual inconveniences or problems.
Certain owners or management can show real concern about the possible negative effects of the preventive intervention. To solve this problem (which is usually resolved and understood after the initial interventions), it can be useful to stipulate previous agreements with trade associations (Silb, Ascom etc.) or other circuit boards which cover these places (Arci, Aics , Social Centre committees, etc.) or even by means of word of mouth and communication among spot owners.

1.3 How to Organize a Preventive Intervention

When preparing a calendar of interventions it is useful to consider the following: one's own resources and availability; the need to apply ad experimentum the model of intervention in order to adapt it to a specific context;

e continuativa in uno stesso luogo.
Nelle prime uscite si ha infatti la possibilità di verificare le impressioni avute durante la ricognizione, il livello di disponibilità reale della gestione, la quantità di contatti che si possono effettuare, il tipo di intervento che si riesce a realizzare, la risposta che viene data dai giovani coinvolti. E' importante dotarsi di strumenti per fotografare la situazione iniziale e per monitorare l'andamento delle uscite di volta in volta, realizzando così una valutazione di queste prime uscite non solo sull'impressione personale degli operatori (che mantiene comunque una sua importanza), ma anche su alcuni dati e alcuni parametri individuati dall'équipe.
Queste informazioni possono guidare la riformulazione di alcune strategie di intervento, la scelta degli strumenti e delle tecniche da parte dell'équipe, il posto individuato, ecc.
La continuità dell'intervento apporta diversi vantaggi alle uscite, permettendo:
1) di allargare la capacità di azione

La continuità dell'intervento apporta diversi vantaggi alle uscite...

The continuity of an intervention also provides various benefits

the possibility of maintaining a periodic and continuous presence at the same location.
During the first interventions it is possible to verify: impressions gained during the reconnaissance stage - the level of real co-operation from the management - the number of possible contacts - the type of preventive interventions that could be organized - the reactions of young people involved. It is also important to use instruments that analyze the initial situation and to monitor the trend results after each intervention. In this way, an evaluation of the initial interventions is obtained, based not only on the personal impressions of the operators (which maintains its importance), but also on data and parameters identified by the team.
The information obtained can then help in re-formulating certain intervention strategies as well as the choice of tools, the operators' techniques or the chosen stand location etc.
The continuity of an intervention also provides various benefits and consents:
1) The increment of intervention

dell'intervento stesso grazie all'effetto "snowball" ottenuto dai clienti abituali del locale;

2) di creare la possibilità di inserirsi in quell'ambiente, in modo che l'intervento diventi un'occasione di incontro "stabile", in qualche modo prevista, attesa e ricercata;

3) di sviluppare un intervento più strutturato con la clientela abituale.

range, thanks to the "snowball" effect, obtained from regular customers

2) The possible foundation of becoming part of this environment, making the intervention an occasion for a "stable " meeting that is in a certain sense foreseen, awaited and sought after

3) The progress towards a more structured intervention with regular customers.

2. LA POSTAZIONE

Come già sottolineato, nella quasi totalità dei casi i luoghi del divertimento sono caratterizzati dalla presenza di musica a livelli elevati e da una certa confusione che può rendere difficile l'attuazione di un intervento.
Diventa allora necessario ritagliarsi un proprio spazio nel quale sia possibile sviluppare un contatto tra l'operatore e il cliente del locale, senza doversi limitare alla distribuzione di materiali informativi.

2.1 Il Camper

La sistemazione di un camper attrezzato, di un furgone, di un piccolo prefabbricato, un container, un gazebo o anche solo dei tavolini opportunamente disposti permette di costituire uno spazio separato dall'area di divertimento, un luogo meno caotico e affollato, in cui è possibile appartarsi e parlare. Questo allontanamento dall'area di divertimento non è solo fisico, ma diventa anche la costruzione di una parentesi nello svago, un momento in cui rilassarsi e

La sistemazione di un camper attrezzato (...) permette di costituire uno spazio separato dall'area di divertimento
An equipped camper (...) allow the team to create a place which is separated from the entertainment area

2. PREVENTIVE INTERVENTION STAND AREA

As underlined previously, nearly every entertainment spot is characterized by loud music and commotion, which of course can hinder the fulfilment of an intervention.
Consequently, it is necessary to find a suitable stand area which allows the operators to establish contact with people, rather than simply limiting the intervention to the mere distribution of informative material.

2.1 The Camper

An equipped camper, a van, a small pre-fabricated building, a container, a gazebo, or simply some well arranged tables allow the team to create a place which is separated from the entertainment area thus providing a less chaotic and crowded place where it is possible to withdraw and talk. This detachment from the entertainment area is not only physical, but it also becomes a parenthesis during the enjoyment, a moment in which to relax and talk to the operators yet at the same time acquiring

poter confrontarsi con gli operatori, acquisire informazioni nuove o discutere i propri comportamenti.
Lo spazio dell'intervento è quindi sia "dentro" la serata, inserito nel suo contesto senza stacchi o barriere, che "fuori", separato fisicamente e mentalmente dal momento del divertimento.
La postazione deve essere distante dal centro dell'attività (palco, pista da ballo, tavoli della birreria, ecc.), ma nel contempo visibile, accessibile e "permeabile" (in un punto di passaggio, senza barriere o percorsi per raggiungerla), magari lungo la via d'uscita delle manifestazioni.
La localizzazione del posto quindi dove sistemarsi è un elemento determinante per l'esito favorevole dell'intervento.

Lo spazio dell'intervento è quindi sia "dentro" la serata, (...), che "fuori", separato fisicamente e mentalmente dal momento del divertimento.
The location of the intervention is therefore both "inside" the evening, (...), and "outside" the evening, being separated both physically and mentally from the moment of amusement.

2.2 Il Banchetto espositivo

Quando la situazione lo permette, viene preparato un banchetto espositivo vicino al camper. Chiunque può prendere liberamente delle info-card,

new information or discussing personal behaviour. The location of the intervention is therefore both "inside" the evening, i.e. directly inserted within the context, with no other elements or barriers, and "outside" the evening, being separated both physically and mentally from the moment of amusement.
The positioning of a stand is a decisive element in obtaining good results from an intervention, consequently the stand must be positioned faraway from the centre of activity (stage, dance floor, beer hall tables etc.), but at the same time it should be visible, accessible and approachable – perhaps along the event's exit route or along a passage way which does not have any barriers or any complicated access routes.

2.2 The Info Desk

When possible, the info desk should be set up near the camper, so that info-cards, brochures, CD-ROMs and booklets created for different targets

brochures, cd-rom, e libricini costruiti per target diversi. I prodotti informativi sono il risultato di studi sulla comunicazione efficace: molti di questi sono elaborati attraverso un lavoro di equipe con i giovani delle birrerie e delle discoteche. Ciò significa che per incrementare l'efficacia della comunicazione si applica la strategia dell'educazione tra pari. I clienti visitano l'info-desk quando incontrano i pari nella presentazione dei prodotti informativi e quando gli operatori avviano delle buone relazioni con loro.
Per questo motivo alcuni progetti usano personale giovane formato, secondo le modalita' peer-to-peer, per favorire un approccio con i loro "coetanei".

I prodotti informativi sono il risultato di studi sulla comunicazione efficace

The information products distributed are a result of effective communication studies

can easily be picked up by anyone who wants to. The information products distributed are a result of effective communication studies, in fact most of them are the result of teamwork with young people who frequent pubs, beer halls and discos. The outcome being that peer-education strategy is applied in order to increase the efficiency of communication. Customers will visit the info desk if they encounter peer-support when informative products are distributed and when the operators are able to create a good rapport with them. This is the reason why, some project teams employ younger trained staff , thus offering a more favourable peer-to-peer approach.

3. LE TECNICHE DI INTERVENTO

Lo sviluppo di una maggior consapevolezza sull'uso di alcol e sui rischi della guida pericolosa è promosso costruendo una relazione volta sia ad offrire un'informazione personalizzata che ad intervenire su atteggiamenti e motivazioni. Il contesto in cui si sviluppa questo intervento rende la costruzione di questa relazione complessa, richiedendo un setting molto flessibile: può essere difficile contattare le persone, si possono verificare incontri limitati ad un sola uscita, colloqui che si aprono e si chiudono in pochi minuti, distacchi dal dialogo con l'operatore e successive riprese di contatto, interruzioni o sovrapposizioni da parte di altre persone, ecc. I contatti possono realizzarsi non solo con singole persone, ma anche con coppie o piccoli gruppi di amici, che insieme si avvicinano alla postazione e dialogano con gli operatori. Bisogna quindi tenere in considerazione la possibilità di costruire sia relazioni individuali che di gruppo.
Dalle nostre esperienze abbiamo individuato tre diverse azioni, in progressione tra loro e modulate a seconda della disponibilità e delle esigenze degli interlocutori: l'aggancio, la relazione occasionale e la relazione consolidata.

3.1 L'aggancio

L'aggancio è l'azione per entrare in contatto con i giovani. La presenza di

3. THE TECHNIQUES OF PREVENTIVE INTERVENTION

To develop greater awareness regarding the use of alcohol and of the risks of dangerous driving, it is necessary to promote a relationship that offers both personalized information and suggestions about behaviour and motivation. The construction of a relationship can be complicated due to the context in which preventive interventions often take place. That is why flexible setting are required so as to overcome difficulties in approaching people - there may well be only one single meeting - communication may start and end quickly - interruptions in dialogue between one encounter and the next - disruption or interference from other people, etc. Contact may be established not only with a single person, but also with couples or small groups of friends, who come to the stand together and talk to the operators. Therefore, it is necessary to consider the possibility of creating both individual and group relations. From our experience, we have identified three diverse progressive actions which are modulated according to the needs of the interlocutor: the approach - the occasional exchange - the consolidated relationship.

3.1 The Approach

The approach is the action of contacting young people. At first, the presence of preventive operators at an entertain-

operatori in un'area di divertimento suscita inevitabilmente, oltre ad una curiosità iniziale che facilita l'avvicinamento, una sensazione di intrusione e di diffidenza (ad esempio sul possibile rapporto con le forze dell'ordine e il controllo dell'abuso di sostanze). Per superare questi problemi è necessario premettere all'intervento vero e proprio una fase "neutrale", in cui si utilizzano strumenti e strategie per creare una situazione attrattiva, con musica, distribuzione di gadgets, di bibite e snacks, giochi (freccette, tre palle, giocoleria, ecc.), oroscopi, video, videobox, ecc. Questa fase permette di sviluppare una reciproca conoscenza, nella quale gli operatori hanno la possibilità di osservare l'ambiente e le persone (composizione della clientela, stili di divertimento, atteggiamenti e comportamenti di consumo, ecc.) e i giovani quella di superare dubbi e timori verso gli operatori.

Durante questa fase di reciproca conoscenza è necessario che gli operatori prendano l'iniziativa per definire

è necessario premettere all'intervento vero e proprio una fase "neutrale", in cui si utilizzano strumenti e strategie per creare una situazione attrattiva

it is a "neutral phase" organized prior to the intervention, where instruments and strategies are used to create an attractive atmosphere

ment spot unavoidably gives rise to curiosity, which makes the approach easier, but the presence also includes a sense of intrusion and reticence (due to the operators' supposed connections with the police and their drug abuse control). The resolution to these problems is a "neutral phase" organized prior to the intervention, where instruments and strategies are used to create an attractive atmosphere : music, gadgets, drinks, snacks, games (darts, three balls, etc.), horoscopes, videos, video box. This phase allows both sides to get to know each other and provides the operators with the opportunity to observe the environment and the people (who the clients are made up of, types of entertainment, behaviour and consumption conduct, etc.). Moreover, young people have the opportunity to eliminate their doubts and fears concerning the operators.

During this moment of mutual getting to know each another it is vital that the operators take the first step in establishing a "contact" by explaining to their interlocutors : who they are - their

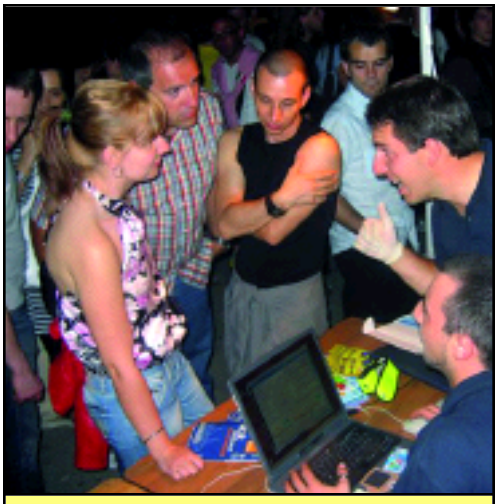
un primo “contratto”, chiarendo agli interlocutori chi sono, gli obiettivi della loro presenza, la propria autonomia dall’apparato repressivo e di controllo, il rispetto delle scelte di ognuno, l’offerta di un momento informativo e di discussione secondo approcci che evitino pre-giudizi e stereotipie.
E’ così possibile portare la discussione su tematiche specifiche, avendo quindi l’occasione di fornire alcune prime informazioni (anche attraverso depliánt od opuscoli) e di proporre la prova alcolimetrica o picometrica.
Molti giovani scelgono di fermarsi a questa fase, allontanandosi dalla postazione e non approfondendo ulteriormente la discussione. Alcuni si allontanano per poi riavvicinarsi in seguito, anche nelle successive serate, attuando una sorta di avvicinamento a piccoli passi. È importante avere un atteggiamento molto aperto e soprattutto rispettare i tempi e le modalità delle persone che si avvicinano alla postazione, rendendosi conto delle difficoltà e della diffidenza dell’interlocutore. Per essere aperti e rispettosi è necessario rimanere a disposizione del soggetto, seguire il filo dei suoi discorsi senza imporre un proprio limite o una propria tematica, ascoltare attentamente e accogliere senza criticare il suo modo di presentarsi e discutere. A tal fine gli operatori devono conoscere e saper utilizzare le tecniche dell’ascolto attivo e della riformulazione (Carkhuff 1996, Hough1999).

objectives - their independence from repressive law enforcement forces - their respect of personal choices - and their proposal for a moment of discussion and information exchange, all of which are carried out using an approach which avoids prejudice and stereotypes. Therefore, it then becomes feasible to discuss specific themes and provide initial information (by means of brochures or booklets) and furthermore to propose the alcohol or breathalyzer tests.
Many young people decide to stop at this initial phase, they leave the stand and do not continue the discussion. Some youngsters return perhaps even on subsequent evenings, sometimes in a seemingly slow, almost step by step return . At this particular moment of the intervention, it is important to show a very open minded attitude and above all operators must respect the approach period and the manner in which people decide to approach - bearing in mind their difficulties and initial mistrust towards the interlocutors. In order to be open-minded and respectful, it is necessary that operators are at the visitors’complete disposition - this must be done by following the visitors’ dialogue without imposing limits or a personal theme, by listening carefully and accepting without criticism the visitors’ self-presentation or ideas. Therefore, in order to reach this objective, operators must know and be able to use active listening and re-formulation techniques (Carkhuff 1996, Hough 1999).

3.2 La Relazione Occasionale

La relazione occasionale è quel contatto che va oltre la trasmissione di informazione mirate, permettendo di focalizzarsi su credenze, opinioni e comportamenti relativi alle sostanze psicoattive. La disponibilità delle persone ad effettuare la rilevazione del proprio tasso alcolemico, la richiesta di informazioni specifiche o la disponibilità a discutere sull'uso dell'alcol e sui suoi effetti, sono occasioni per approfondire la relazione. Il dialogo permette all'operatore di verificare le conoscenze possedute, di rettificare le informazioni sbagliate o di completare quelle mancanti. Tanto maggiore si rivela il tempo a disposizione e/o la disponibilità di chi si ferma sul camper o intorno alla postazione, tanto più è possibile conoscere le convinzioni, gli atteggiamenti e le valutazioni che queste persone hanno delle sostanze.

Tutto ciò è occasione per offrire loro degli stimoli, per ristrutturare le rappresentazioni delle sostanze e del



Questa modalità di intervento si configura come una fase iniziale di un counselling breve individuale o anche di gruppo

This kind of intervention assumes the form of a brief individual or group counselling phase

3.2 The Occasional Encounter Relationship

The occasional encounter relationship is a form of contact that goes beyond just the transmission of chosen target information - therefore permitting the possibility to focalize on beliefs, opinions and behaviour related to psychoactive substances. The disposition of people to take the breathalyser test, the request of specific information and the willingness to discuss the use of alcohol and its effects are all occasions to strengthen the relationship. Throughout the dialogue operators can verify the young people's actual knowledge, correct any wrong information or add any missing information. The longer young people stay in the camper or near the stand, the more time operators have to understand visitors' convictions, behaviour and evaluations in relation to substances. This is also the perfect opportunity to offer people some extra incentives to consider and re-structure their own version of substances and consumption.

consumo. Questa modalità di intervento si configura come una fase iniziale di un counselling breve individuale (Murgatroyd 1995, Miller e Rollnick 1998) o anche di gruppo (Mucchielli 1999), che si propone di:

- provocare la messa in discussione di credenze, idee, comunicazioni, valori;
- sviluppare una maggiore autonomia della persona, permettendo di conoscersi meglio e di affrontare situazioni di rischio;
- diffondere messaggi sui rischi dell'uso di sostanze fra compagnie di amici.

Anche in questo caso l'operatore deve essere specificatamente preparato:

- deve comprendere l'adolescenza e i suoi problemi da un punto di vista sia psicologico che sociale;
- deve conoscere le sostanze (tipologie, effetti, modalità d'uso, mercato locale, legislazione vigente, ecc.);
- deve conoscere i comportamenti a rischio (sia legati all'uso di sostanze sia di altro tipo);
- inoltre deve saper applicare le tecniche di counseling (Rollnick et al. 2003).

3.3 La Relazione consolidata

La relazione consolidata può essere realizzata nei progetti che garantiscono una presenza per più serate nello stesso luogo (o in luoghi diversi ma territorialmente vicini), permettendo quindi alle persone già incontrate

This kind of intervention assumes the form of a brief individual counselling phase (Murgatroyd 1995, Miller and Rollnick 1998), or also of group counselling (Mucchielli 1999) which propose to:

- provoke discussions regarding beliefs, ideas, communication and values
- develop greater personal autonomy thus enabling people to understand each other better and to be prepared to face risk situations
- spread messages among groups of friends about the risks of using drugs

Also in this case the operator must be specifically trained to:

- must understand adolescents and teenager problems both from a psychological and a social view point
- individualize drug substances (types, effects, modality of use, local market diffusion, current legislations, etc.)
- understand risk behaviours (both connected to the use of substances and other kind of risks)
- comprehend and apply counselling techniques (Rollnick et al. 2003).

3.3 The Consolidated Relationship

A consolidated relationship can only be achieved with projects that assure the stand's presence for several evenings at the same site (or at different sites within the vicinity), allowing people the opportunity to

altrove di ricercare e ritrovare gli operatori per continuare una relazione già avviata.
Gli interventi nei contesti aggregativi e in quelli istituzionali, come la scuola, si rinforzano a vicenda e investono di credibilità gli operatori che attraversano i diversi contesti. La continuità del contatto permette di approfondire la reciproca conoscenza, dando maggiore incisività e forza all'azione di ristrutturazione delle opinioni e alla promozione di messaggi preventivi. Il consolidamento della relazione crea inoltre le condizioni per affrontare un colloquio centrato maggiormente sul proprio rapporto con le sostanze, nel quale l'operatore può svolgere un'attività di counseling in grado di:

- creare e stimolare abilità per prevenire comportamenti rischiosi (ad esempio introducendo o rafforzando l'abitudine a far guidare la persona meno alterata);
- attivare e far emergere motivazioni per mantenere tali comportamenti adeguati;
- promuovere il cambiamento.

crea le condizioni per affrontare un colloquio centrato maggiormente sul proprio rapporto con le sostanze
provides the conditions to affront discussions based more on people's own personal rapport with drug substances

repeat discussions and to chat to operators they now recognize.
Constant preventive interventions at events or at schools, strengthen mutual knowledge and invest operators with a vestige of reliability and trust. These continual interventions allow for greater incisiveness and power to modify opinions and promote precautionary messages.
Consolidation of the relationship provides the conditions to affront discussions based more on people's own personal rapport with drug substances, in which case the operators can provide counselling techniques which:

- create and stimulate those skills necessary to prevent hazardous behaviour (for example, introducing or reinforcing the habit of permitting a person who has drunk less to drive)
- provide and initiate motivations to maintain adequate behaviour
- promote change

In order to establish an approach or

Per poter permettere un aggancio o un invio delle situazioni problematiche che possono emergere nel corso dell'intervento gli operatori debbono essere a conoscenza dei servizi presenti nel territorio circostante (provinciale in linea di massima, vista la forte mobilità dei giovani verso i luoghi di divertimento) o comunque devono essere in grado di offrire i riferimenti di un servizio che svolga la funzione di filtro con la rete delle risorse territoriali.

In una minoranza dei casi è necessario individuare una vera e propria struttura di riferimento ed effettuare un invio mirato. In altre situazioni si ravvede la necessità di inviare a strutture "più soft", come ad esempio centri di ascolto, consultori adolescenti, servizi di consulenza, centri informazione e consulenza scolastici o specifici servizi che si rivolgono ai giovani consumatori. In altri casi emerge il bisogno di completare il lavoro svolto nel luogo del divertimento con una serie di colloqui da attuarsi in un luogo "neutro", cioè non connotato come struttura di cura.

to solve any difficult situations that emerge during an intervention, operators must be informed regarding health services available in the surrounding territory (including the provincial health services, given the high mobility of young people towards entertainment places).

Operators must be able to supply a reference for a health service that acts as a filter with the territorial resources network. Sometimes it is necessary to individualize a specific reference point so as to provide an explicit service.

In other situations, there is the need to send people to structures such as teenagers advice bureaus, help line centres, youth consultancy, youth information and education centres or to specific services which offer assistance to young people. In other cases, there is the need to complete the work started at the entertainment place with a series of meetings at a "neutral" place that does not have the connotations of a health services centre.

4. L'ETILOMETRO: STRUMENTO DI PREVENZIONE

La prova con l'etilometro è tradizionalmente usata soprattutto con funzioni di controllo e repressione della guida in stato di ebbrezza. Ma lo strumento può essere efficacemente utilizzato anche negli interventi di prevenzione nei luoghi del divertimento e a tale scopo il nostro gruppo di lavoro ha elaborato delle indicazioni tecniche operative. L'etilometro può svolgere in queste situazioni diverse funzioni contemporaneamente:

L'etilometro può essere efficacemente utilizzato anche negli interventi di prevenzione nei luoghi del divertimento
the breathalyser test can also be effectively used in preventive interventions at entertainment places

a. Strumento di approccio e relazione

L'etilometro è un valido strumento per l'"aggancio" iniziale. Le persone sono attirate dalla possibilità di prevedere e in seguito verificare il proprio tasso alcolemico per diversi motivi: una certa curiosità su come funziona il test, conosciuto per il suo frequente utilizzo da parte delle forze dell'ordine; la possibilità di verificare il proprio stato in rapporto alla quantità di alcol consumato; un atteggiamento di pre-

4. THE BREATHALYZER: PREVENTION TOOL

The breathalyser test is mainly used to control and repress drunken driving . However, this instrument can also be effectively used in preventive interventions at entertainment places, to reach this aim, our team has elaborated some technical and operative indications. In this way the breathalyser test carry out different functions at the same time:

a. A Tool to Initiate Approach and Relationships

The breathalyser is a valid tool for the initial approach. People are attracted by the possibility of verifying their alcohol level for various reasons: curiosity about how the test functions due to the fact that this test is often used by the law enforcement forces - the possibility of verifying their own conditions after the quantity of alcohol they have drunk - a precautionary attitude before driving which is stimulated by the mere presence of the breathalyser instrument - a feeling of

cauzione prima di mettersi al volante stimolato dalla presenza stessa dell'etilometro.
La presenza dell'apparecchio nella postazione e l'invito degli operatori ad effettuare la prova a tutti quelli che si avvicinano permettono di contattare un ampio numero di persone.

b. Strumento per informare e discutere sull'alcol

L'etilometro si è rivelato uno strumento importante per entrare in comunicazione con i giovani rispetto agli effetti e ai rischi connessi all'alcol. La preoccupazione legata ai controlli effettuati dalle forze dell'ordine e il rischio di ritiro della patente o confisca del mezzo, permette di aprire un discorso sull'alcol e di ottenere una maggiore attenzione dei giovani alle informazioni offerte. Il risultato del test, spesso superiore ai limiti di legge, stimola la curiosità sulle sue conseguenze fisiologiche, sulle motivazioni di "limiti così bassi" per la guida, sul tempo di smaltimento dell'alcol, sugli effetti combinati con

Questo tipo di informazione può quindi aiutare la persona ad aver maggior conoscenza e consapevolezza del proprio corpo, delle proprie reazioni psichiche e fisiologiche

This kind of information can help a person to understand their body's metabolism and their physiological and mental reactions

competitiveness to verify who can pass the test. The presence of the instrument at the stand and the invitation to take the test enables operators to contact a vast number of people.

b. A Tool to Provide Information and Discuss Alcohol

The breathalyser has proved itself to be an important tool in communicating the effects and risks connected to alcohol, especially when speaking to young people. Their worries related to police controls or the risk of having their driving license suspended and their vehicle confiscated, helps operators to start up a dialogue about alcohol and obtains greater attention on their behalf regarding the information provided. The test results obtained are often above the permitted legislative limits, thus stimulating people's curiosity about the physical consequences involved and about the motivations for such "low" legislative limits for driving. People are also curious about the

altre sostanze (farmaci, cannabis, acidi, ecc.). La discussione con un operatore attento, disponibile e non giudicante può portare ad impostare una relazione, il giovane può aprirsi ad un dialogo sulle proprie esperienze e sulle proprie eventuali problematiche con le sostanze, sino a giungere ad una vera e propria azione di counseling. Nel momento in cui si apre un dialogo è possibile spostare l'attenzione dal rischio di perdere patente e/o automobile (argomento più di superficie e diretto) ad altri rischi legati alla salute (es. rapporti sessuali non protetti). In questo senso un'attenzione particolare va posta nei riguardi dei minorenni, per i quali il rischio patenti non è efficace deterrente perché non così immediato.

c. Strumento per acquisire maggior consapevolezza sulle proprie reazioni all'alcol

L'informazione ottenuta dalla prova può essere facilmente messa in relazione, da chi l'ha effettuata, con la quantità di alcol assunto nelle ore precedenti.

Questo tipo di informazione può quindi aiutare la persona ad aver maggior conoscenza e consapevolezza del proprio corpo, delle proprie reazioni psichiche e fisiologiche. La presenza dell'operatore, in grado di mediare la relazione tra il dato oggettivo e la percezione soggettiva del proprio stato, è estremamente importante per passare da una semplice comparazione

length of time necessary to eliminate the level of alcohol within the body and about the effects of alcohol mixed with other substances (medicines, cannabis, acids, etc.). This kind of discussion with an attentive, objective and above all non-judgemental operator can lead to creating a deeper relationship in which the person opens up and speaks about their personal experiences and problems with substances, thus allowing for a proper counselling action. When a contact has been made, the attention about losing a license or car (a direct façade argument) can be shifted towards other health risks, for example unprotected sexual intercourse. Special attention must be given to under aged youngsters, who do not as yet respond to losing a license as a deterrent, due to their age.

c. A Tool to Acquire Greater Awareness about Personal Reactions to Alcohol

The information provided by the test can easily be compared to the quantity of alcohol a person has previously drunk.

This kind of information can help a person to understand their body's metabolism and their physiological and mental reactions. The presence of the operator, who understands the relation between the objective data obtained and subjective perception of a physical condition, is extremely important when proceeding from a simple comparison between the two

tra queste due variabili ad una loro correlazione e valutazione. La discussione con l'operatore permette di far emergere elementi soggettivi ed oggettivi al fine di innescare un processo di maggiore consapevolezza di sé stessi.

d. Strumento di dissuasione dalla guida in stato di ebbrezza

L'utilizzo dell'alcolimetro ha ovviamente anche una ricaduta sui temi della guida.
Sebbene non ci sia alcuna funzione di repressione nel test, un tasso alcolemico particolarmente elevato induce il soggetto a riconsiderare la propria intenzione di mettersi subito al volante. Gli operatori possono rimarcare la pericolosità, non solo in relazione al possibile ritiro della patente, verificando la possibilità che sia presente qualche altro autista nel gruppo di amici o proponendo alla persona di aspettare un po' di tempo, o in alternativa, di ricorrere ai mezzi pubblici o ad un taxi. L'allestimento di uno spazio con alcune sedie, dei giochi per passare il tempo, musica, cibo e bevande analcoliche, può offrire una possibilità piacevole per far scendere il proprio tasso alcolemico prima di guidare.

4.1 Utilizzo dell'etilometro.

L'etilometro è uno strumento che richiede una formazione specifica, non solo per poterlo padroneggiare dal punto di vista "tecnico", ma soprat-

variables to their analysis and evaluation. The discussion with the operator allows for objective and subjective elements to emerge which then lead to a process of greater self-awareness.

d. A Tool to Dissuade People from Drinking and Driving

The use of the alcohol test obviously has a direct preventive value in relation to driving. Although the test has no repressive functions, a particularly high alcohol level persuades a person to re-evaluate their intentions of driving immediately.
Operators can underline the danger of drunken driving and not only in respect to license suspension, plus they can verify the presence of other people among the friends of the tested person who could drive instead. Alternatively operators can invite the person to wait for a while before driving, or to call a taxi or take a bus. The stand area should have some chairs, games, music, food and soft drinks where people can chill out waiting for their alcohol level to drop - this is also a pleasant opportunity for people to get to know the operators.

4.1 How to Use a Breathalyser

Specific training is required to use a breathalyser instrument, not only the technique of handling the instrument itself but more importantly the ability

tutto per far fronte alle varie situazioni che si possono presentare.
Sul piano strettamente operativo, per utilizzare al meglio l'etilometro è importante tenere presenti alcuni accorgimenti.
La prova in una situazione ottimale andrebbe effettuata in uno spazio appositamente predisposto, possibilmente appartato, in cui sia possibile sedersi tranquillamente. Questo spazio può talvolta essere reso agibile ad un piccolo gruppo di persone favorendo l'avvicinamento di gruppi di amici senza però creare un eccessivo affollamento che altrimenti disturberebbe la prova.
Il miglior modo per regolare l'afflusso delle persone al test, quindi, è creare uno spazio che strutturalmente possa contenere solo un certo numero di persone (5-7 individui al massimo).
Un operatore deve essere impegnato specificatamente ad eseguire la prova alcolimetrica, potendo quindi dedicare tutta la propria concentrazione allo strumento e alla relazione con le persone che intendono fare il test.
La presenza di cartelloni, manifesti e materiali informativi su altre sostanze psicoattive può creare l'occasione per porre delle domande o delle questioni riguardanti le droghe illegali, su cui può esserci qualche difficoltà in più a parlare.
E' utile che siano presenti strumenti informativi che diano indicazioni su danni e conseguenze delle sostanze come dei manifesti con i tassi alcolimetrici e i loro effetti fisiologici, facil-

of being able to cope with the various situations that may arise. On a strictly operative sense, in order to correctly use a breathalyser, it is important to bear in mind the following precautions.
- in an optimal situation the test should be carried out in an appropriate area – an area preferably set apart where it is possible to sit down quietly. This area should also be large enough for a small group thus allowing the presence of friends without creating at the same time an overcrowding that could disturb the test. The best way to regulate the flow of people for the test is to organize an area that could contain a precise number of people (5-7 maximum).
One operator must be in charge exclusively of the alcohol test, therefore dedicating all their attention to the instrument and to the relationship with the people who are going to take the test. The presence of posters, placards and leaflets describing other psychoactive substances can create an occasion to ask questions about illegal drugs, a theme that could be slightly more difficult to discuss in other situations.
It is useful to have posters which show alcohol levels and their physiological effects, so the people tested can easily read, consult and check the meaning of the results obtained. Other informative booklets or pamphlets should also be available to provide information and advice about

mente leggibili e consultabili da chi sta effettuando il test, per controllare il significato del valore ottenuto.

Come abbiamo visto per effettuare la prova c'è necessità di un tempo tecnico, anche di alcuni minuti, per la preparazione dello strumento (inserimento boccaglio, pulizia, taratura, ecc.). Questo periodo può essere utilizzato per discutere con le persone, stimolare domande e offrire informazioni sulla prova che si sta effettuando.

Oltre a raccogliere il dato del valore riportato nella prova (in genere memorizzato dagli etilometri), è importante raccogliere altre informazioni (cfr. § 4.2 e Cap. 5)

Il commiato con la persona che ha effettuato il test è un momento su cui occorre porre una certa attenzione. Alla persona può essere lasciato il valore che ha registrato (precisando che questo non ha alcun valore legale) ed alcune informazioni sul suo significato.

E'utile che siano presenti strumenti informativi che diano indicazioni su danni e conseguenze delle sostanze

It is useful to have posters which show alcohol levels and their physiological effects

consequences and risks.

Obviously the test requires a technical time of a few minutes to prepare the instrument (to insert the nozzle, clean and adjust it). This lapse of time can be used to chat to the people, stimulate questions, and offer information about the test they are about to take.

Apart from registering the values obtained at the end of the test (the results obtained are normally memorized by the breathalyser) it is also useful to obtain further information – see point 4.2 and chapter 5. The end of a meeting with a person who has taken the test, is a decisive moment - the person is given their test result, specifying that it is not legally binding, plus extra information about its meaning. Our team has created a booklet which contains alcohol levels and the consequences these levels have on behaviour. It is important that people who have taken the

Abbiamo realizzato anche dei pieghevoli, che riportano i valori alcolimetrici e le relative conseguenze sul comportamento. E' importante comunque lasciare le persone con indicazioni di comportamento adatte al livello alcolimetrico da loro registrato, raccomandando di non mettersi al volante se si superano i limiti di Legge.
È necessario anche fare presente che il tasso alcolemico rilevato è quello relativo a quel preciso momento; se risulta entro i limiti legali per la guida non è detto che non possa modificarsi (anche alzarsi) in un breve periodo successivo alla rilevazione. È l'operatore che sulla base delle informazioni sul consumo fornite dalla persona è in grado di valutare il tipo di suggerimenti da dare. Questo è importante soprattutto perchè il dato che si fornisce e su cui si discute riguarda uno stato psicofisico che, nel caso del guidatore, può determinare una scelta rispetto al mettersi o meno alla guida.

Nell'effettuare la prova alcolimetrica è importante considerare alcuni inconvenienti che possono facilmente sorgere:
a) la rilevazione del tasso alcolemico, pur essendo tecnicamente semplice, necessita di un proprio tempo e spazio e di una discreta concentrazione da parte del consumatore che deve soffiare nell'apparecchio con intensità e durata appropriati. In effetti in alcuni casi la prova riesce solo dopo alcuni tentativi .
b) la registrazione dei dati, del tutto anonima, attribuisce una maggiore

test receive indications regarding the behaviour they should adopt according to their own registered alcohol level, furthermore underlining the fact that people whose results are over the legal driving limit must not drive.
It is also useful to mention to the person taking the test, that the alcohol level demonstrated is the level found at that precise moment – and that even if the level is within the legal limit for driving it does not mean that the level remains the same – it might change (even go over the limit) in the short period of time after the test. Therefore, depending on the information obtained regarding drinks consumption, the operator is able to evaluate the kind of advice necessary. This is fundamental advice, due to the fact that the advice concerns a mental and physical state, which in the case of a driver might determine their choice of driving or not driving.

It is also important to consider some inconveniences that can easily occur during the alcohol test:
a) To be able to obtain alcohol level results, even though technically simple, requires time, a suitable area and the concentration of the person taking the test, as they have to blow inside the instrument with suitable intensity and length. In fact, in some cases the test is valid only after various attempts.
b) Data registration remains completely anonymous, thus giving

importanza alla prova e permette all'operatore di personalizzarla. Per questo si tratta di un momento delicato che abbisogna anche di molto tempo se confrontato con quello necessario per la prova stessa, o con quello che i ragazzi spesso vogliono mettere a disposizione per il test. Occorre quindi muoversi adeguatamente con destrezza fra la correttezza delle procedure e il momento di contatto costituito dalla prova.

c) durante le prove possono insorgere nell'apparecchio problemi di carattere tecnico che allungano i tempi di attesa, come ad esempio una staratura o tentativi nella autopulizia dello strumento, e si possono creare facilmente delle code di persone che attendono di effettuare il test.

d) in qualche caso può essere utile avere a disposizione due apparecchi etilometrici. Inoltre momento delicato e' quello della chiusura; è bene che vi sia una chiara comunicazione dell'orario in cui finiscono le prove, fin dall'inizio della serata, per evitare che vi siano tensioni con persone spesso alterate.

e) si può innescare un certo spirito competitivo in una sorta di gara per verificare chi "regge" meglio al più alto tasso alcolemico che può mettere in difficoltà gli operatori e far vivere loro in maniera frustrante l'intervento preventivo. È questo un aspetto delicato che ogni progetto valuta e per il quale mettono in atto strategie specifiche per il suo conte-

the test greater importance and allowing the operator to personalise it. Usually young people do not want to waste time with tests, however it is a delicate moment which does requires some time - so it is necessary to act quickly and skilfully following the procedure and contact methods correctly – yet at the same time not seemingly squandering their time.

c) During the tests technical problems can occur which lengthen the waiting time. For example, the breathalyser might give the wrong results, values or might block while automatically cleaning itself , thus creating queues of people waiting to take the test – so it is sometimes useful to have two alcohol test appliances available

d) Another important moment is the closing time – it is fundamental that the closing time for tests is clearly communicated right from the beginning of the event, so as to avoid tension with those who are drunk at the closing hour

e) A certain competitiveness to verify who can obtain the highest alcohol level may create problems for the operators thus making the preventive interventions frustrating. This is a delicate aspect which each project evaluates and applies certain strategies so as to avoid its recurrence – for example, the

nimento (es. far fare una sola prova).

4.2 Le schede di rilevazione

Prima del test, l'operatore compila una scheda informativa su chi esegue il test: vengono raccolti dati relativi alla persona (ad esclusione del nome) con la data di nascita, il lavoro, la scolarità, la residenza, il tipo e la quantità di bevande alcoliche assunte, il tipo di patente di guida, le opinioni sull'alcol e così via.
Questa raccolta dati rappresenta il primo passo del counselling: la persona che si sottopone al test ha il tempo per pensare al suo comportamento nei confronti dell'alcol, alle sue opinioni sull'alcol e per prendere confidenza con l'operatore e la nuova situazione. Naturalmente la mole di dati raccolta riveste una importanza notevole a fini statistici.
Dal maggio 2008, con l'avvio del Progetto Go-Card (cfr. Cap. 5), la

Questa raccolta dati rappresenta il primo passo del counselling
The collection of data is the first step of counselling

possibility of being allowed to take the test only once.

4.2 The Data Form

Before the breathalyser test, the operator must fill in a data-form regarding the person taking the test. The data is anonymous (the name is not included) but contains: date of birth, profession, education, residence, the type and number of drinks consumed, type of driving license, opinion about alcohol, and so on.
The collection of data is the first step of counselling: the person taking the test has the time to think about their behaviour towards alcohol , their opinion about drinks and at the same time people can also become familiar with the operator and the process they are part of. Obviously the large amount of data obtained is immensely important for our statistical studies. From the start up of the Go-Card Project in May 2008, the hand compiled data form has been replaced with a computer network

scheda di rilevazione è stata sostituita dall'uso del computer in rete con tutti i progetti veneti che aderiscono al coordinamento.

4.3 I Gadget

I gadget e la loro distribuzione spesso associata alla prova etilometrica, sono temi sui quali abbiamo a lungo dibattuto ed ai quali va posta particolare attenzione per le insidie che nascondono.

"il regalo" assume in ogni caso un significato e la sua scelta da parte degli operatori non può essere superficiale.
the "gift" holds a significant meaning and therefore the operators'selection of the gift must not be a superficial choice.

In prima istanza è bene ricordare che "il regalo" assume in ogni caso un significato e la sua scelta da parte degli operatori non può essere superficiale.
Ma al di là del suo valore intrinseco, il gadget è sempre molto ambito e di conseguenza diventa un prezioso strumento di aggancio, specialmente in luoghi dove la presenza del camper è una novità o in luoghi dove risultasse tradizionalmente difficile l'approccio. Naturalmente può esserci il rischio di delegare troppo al gadget le funzioni di aggancio e di trasmissione dei messaggi che devono comunque

system which links all those projects within the Veneto region which have adhered to the Safe –Night co-ordination programme.

4.3 Gadgets

Gadget distribution is often associated to the alcohol test – a test which has already been amply described previously, especially in respect to the attention necessary to perform the evaluation.
Firstly, it is important to remember that the "gift" holds a significant meaning and therefore the operators' selection of the gift must not be a superficial choice. Beyond its intrinsic value, the gadget is something people want and must have, thus becoming a precious approach instrument. This is particularly true in those areas where prevention interventions and stands are a novelty or in areas where traditionally, making an approach is difficult. Of course, there could be the risk of delegating too much importance to the use of gadgets as approach and